ܡܕܝܥܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܕܝܥܬܐ[1]

ܒܕܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[2] ܡܗܝܬܐ ܐܝܟܐ ܒܪܟ ܒܝܡ ܟܐܦܐ[3] ܕܡܬܩܠܐ ܐܝܟܐ ܒܪܟ ܥܩܬܐ[4] ܕܒܝܡ ܒܐܦܐ. ܦܥܥܝܠܟ[5] ܡܬܒܥ ܟܐܦܐ ܕܡܫܟܚ ܕܒܐܦܐ ܘܕܢܐ ܠܐ ܡܬܪܥܥܝܢ[6] ܒܪܡ ܕܘܒܠܐ ܡܬܬܐ.[7] ܕܐܒܘ ܒܐܪܘ ܘܦܠܓܘܬ ܒܐܪܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܕܟܒܝܢ ܒܐ ܐܝܟܐ ܕܐܒܝܐ ܕܡܠܒܝܢܐ[8] ܥܡ ܡܬܝܡ ܥܕܬܐ.

ܕܡܕܝܢܐ ܡܕܡܫܐ ܡܠܦܢܐ ܒܐ ܒܕܡܒܪܐ ܘܠܐܡܪܬܐ: "ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܒܝܡ ܟܐܦܐ ܡܫܡܝܢܐ[9] ܡܠܐ: ܕܥܕܐ ܡܠܐ ܒܝܡ ܕܝܡ ܚܝܐ[10] ܡܠܐ: ܗܘ ܒܐ ܣܘܡ ܒܐ ܒܝܬܐ ܐܕܡܐ ܟܐܦܐ."

ܗܘܝܐ ܕܡܕܝܢܐ ܐܡܬܥܒܝܢܐ ܡܠܦܢܐ ܒܐ ܘܠܐܡܪܬܐ: "ܒܐ ܕܐ ܣܡܕܝܒ: ܐܝܟ ܟܐܦܐ ܒܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܦܬܐ ܥܡ ܟܐܦܐ ܕܥܬܐ ܠܐܣܝܥܐ: ܡܐܦܐ ܡܠܐ ܕܥܕܐ ܒܐ ܕܟܬܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܟܐܦܐ ܒܡܐ."

---

[1] Knowledge and Half-knowledge
[2] Frogs
[3] Log
[4] Edge
[5] Suddenly
[6] Slowly
[7] Downstream
[8] We are conjugating this verb from the noun sail.
[9] Marvellous
[10] Living, Alive

ܐܡܪܘܢܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܡܝܠܬܐ ܕܠܐ ܐܬܡܪܬܐ: "ܕܠܡ: ܕܠܡ ܐܝܬ ܕܠܡ ܕܠܐܬ ܐܕܠ ܒܠܐܬ ܒܕܕܢܝܢ ܡܟܠܠܐ: ܕܒܢܝܢ ܕܠܡ ܐܝܬ ܝܕܠ ܒܠܐܬ ܡܫܬܡܥܝܢ[11] ܠܡܢ ܕܠܐ ܡܥܒܕ ܒܕܕܝܗ ܒܕܠ ܡܫܬܡܥ."

ܡܕܒܪܝܢ ܒܝܬܬ ܠܟܝܐ ܐܡܪܘܢܝܢ ܡܠܐܦܢ ܕܠܐܡܪ ܥܢܝܢ[12] ܒܠܐ ܣܕܪܐ ܣܒܪ ܕܐܝܟ ܠܐ ܠܘܝܕܥ: ܒܡܫܡܪܒ ܡܝܐ ܒܝܕ ܐܝܟ ܗܘ ܒܒܠܒܒܐ ܕܢܝܢܐ ܒܝܐ. ܒܡܕܥܡܐ ܣܒܝܩ ܝܐ ܗܣܒܐ ܝܐ ܐܒܥܐ ܕܠܐ ܡܝܐ ܠܐܡܪ ܒܝܕ[13] ܒܟ ܒܝܒ ܢܝܢܐ.

ܒܡܟܐ ܐܝܟ ܠܐܡܪ ܒܟ ܐܡ ܐܡܪ ܐܡ ܐܡܪ ܕܒܟܝܢ ܐܡ ܕܒܕܡܝܢ[14] ܗܘܝܐ ܐܘܬܐ ܐܘܬܐ ܥܡܟܐ ܒܝܒܟܐܝܐ[15] ܐܝܬܐ ܡܫܒܚܐ ܐܘܬܐ ܟܝܐܬܐ: ܒܡܢܗܝܕܐ ܡܝܬܐ ܟܢܝܬܐ.

ܐܡܪܘܢܝܢ ܕܒܟܝܢ ܐܡܪܬܐ: "ܚܟ ܣܕܪ ܡܝܬܐ ܠܐ ܗܕܝܪܐ[16] ܡܟܐ ܗܟܝ ܣܕܪ ܡܝܬܐ ܒܕܕܝ ܕܒܕܪ ܡܟܐ:[17] ܕܢܝܢ ܐܝ ܚܟܐ ܕܒܚܝܐ ܗܘ ܡܕ ܒܕܕܝ."

ܗܒܝܬ ܠܟܝܐ ܐܡܪܘܢܝܢ ܒܐܝ ܚܕܝ ܒܕܕ ܚܐ ܕܕ ܕܐ ܣܕܪ ܡܝܬܐ ܒܕܕ ܕܟܝܢ ܐܘܬܐ ܒܡܚܟ ܐܘܬܐ ܕܢܝܢ ܕܐ ܐܝ ܚܟ ܐܘ ܚܕܕ ܐܡܪܘܢ ܕܢܝܢ ܒܣܒܪܢܝܐ ܕܐ ܐܝ ܚܟ ܚܟܢܝܐ ܐܝ ܕܐ.[18]

---

[11] In our thinking
[12] Wrangling
[13] Agree
[14] Until now
[15] Attentively
[16] Correct
[17] Is making a mistake
[18] Wrong

ܗܘܢܝܢ ܕܢܚܬܘܢ ܠܗ ܫܘܡ ܡܥܡܕܐ ܥܠ ܡܬܬܝܢܐ: ܐܝܟܡܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢܝ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܝܢܝܢ ܕܝܢܝܢ ܡܢ ܐܠܗ ܐܠܗܐ ܕܐܡܪܝܢ.

ܐܘܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܥܝܕ ܐܡܗܘܢ